

Séquence Hélios (académie de Grenoble) en latin :

FOLIES IMPERIALES « *Il n'y a qu'une façon de s'égalier aux dieux : il suffit d'être aussi cruel qu'eux.* » Albert Camus in Caligula

Texte 2 : EUTROPE - Néron, VII, 9

INTRODUCTION

L'empereur Nero Claudius Caesar Drusus Germanicus dit Néron (54-68) succède à l'empereur Claude et accède très jeune au pouvoir grâce à sa mère, l'ambitieuse Agrippine. Paranoïaque, il fait assassiner une grande partie de son entourage.

L'auteur tardif Eutrope (4e siècle) évoque certes les crimes de Néron mais aussi ses fantaisies et son rêve impossible : le pouvoir n'a jamais été sa préoccupation première car il aurait voulu avant tout être un artiste !

Dans ce passage, Eutrope énumération ses monstruosité : entre autres crimes, Néron extermine sa famille et incendie la capitale de l'empire romain pour... jouir du spectacle !

[VII,9] Successit huic Nero, Caligulae, auunculo suo, simillimus, qui Romanum imperium et deformavit et diminuit, inusitatae luxuriae sumptuumque, ut qui exemplo C- Caligulae in calidis et frigidis laualet unguentis, retibus aureis piscaretur, quae blattinis funibus extrahebat.

Infinitam senatus partem interfecit, bonis omnibus hostis fuit. Ad postremum se tanto dedecore prostituit, ut et saltaret et cantaret in scaena citharoedico habitu uel tragico.

Parricidia multa commisit, fratre, uxore, sorore, matre interfectis. Urbem Romam incendit, ut spectaculi eius imaginem cerneret, quali olim Troia capta arserat.

Traduction partielle

[VII,9] À Claude, succéda Néron, semblable en tout point à Caligula son oncle, qui affaiblit et diminua l'empire romain ; il poussa l'excès du luxe et de la dépense jusqu'à se baigner, comme Caius Caligula, dans des parfums brûlants et glacés; jusqu'à pêcher avec des filets d'or qu'il retirait avec des cordons couleur de pourpre.

phrase à traduire

Enfin il prostitua si honteusement sa dignité, qu'il dansait et chantait sur la scène en costume de citharède ou d'acteur tragique.

Il commit plus d'un parricide, faisant périr son frère, sa femme, sa soeur et sa mère. Il mit le feu à la ville de Rome, pour contempler ainsi l'image du spectacle qu'avait produit l'incendie qui suivit la prise de Troie.

LEXIQUE du passage à traduire :

bonus, a, um : bon • infinitus, a, um : illimité • hostis, hostis, m : ennemi • interficio is, ere, fectum : détruire, tuer • omnis e : tout, chaque • pars, partis, f : partie • senatus, us, m : le sénat

Texte 2 : EUTROPE - Néron, VII, 9

GRAMMAIRE

LA QUATRIÈME DÉCLINAISON

On trouve trois mots de la 4e déclinaison dans cet extrait : *sumptus, us (m)* : dépense / *senatus us, (m)* : sénat / *habitus us, (m)* : tenue -> à quel cas sont-ils ?

L'ABLATIF ABSOLU

L'ablatif absolu (proposition participiale dans laquelle le ou les sujets ainsi que le participe sont à l'ablatif) : *fratre, uxore, sorore, matre interfectis*

LA CONJONCTION DE SUBORDINATION "UT"

La conjonction de subordination "ut" est tantôt suivie de l'indicatif, tantôt suivie du subjonctif.

MODES ET TEMPS DANS LE TEXTE

Relever les verbes conjugués dans le texte, distinguer les verbes à l'indicatif des verbes au subjonctif

COMMENTAIRES

auunculo suo

Claude adopta en 50 Néron, le fils de sa quatrième épouse Agrippine II qui était également... sa nièce !

unguentis, retibus aureis

Ces goûts de luxe, bien éloignés de la rigueur romaine antique, sont des exemples choquants de gaspillage de l'argent public.

fratre, uxore, sorore, matre interfectis

Néron fait empoisonner son cousin germain (et non son frère) Britannicus, héritier légitime. Néron a épousé la soeur de Britannicus, Octavie, qu'il a exilé puis assassiné. Octavie était sa cousine germaine et non sa soeur. Pour finir, Néron va même jusqu'à assassiner Agrippine, sa mère.

Urbem Romam incendit

En juillet 64 un terrible incendie ravagea Rome et fit de nombreuses victimes. Néron fit reconstruire la ville (*nova urbs*) en réservant un emplacement pour un nouveau palais (*domus aurea*). On l'accusa d'avoir provoqué l'incendie. Pour détourner les soupçons contre lui, l'empereur accusa et fit supplicier les Chrétiens.

Troia capta

Les Grecs, grâce à la ruse du cheval de bois inventé par Ulysse, prirent Troie, la pillèrent et l'incendièrent.

QUESTIONS D'ANALYSE

1) Retrouver dans le texte

- deux conséquences politiques du gouvernement de Néron
- deux anecdotes sur ses fantaisies
- une preuve de son manque de dignité

2) Citer les meurtres dont se rend coupable Néron dans ce passage.

3) En quoi Néron fut-il un mauvais empereur ? Justifier en citant le texte.